

# Az Ti Postilam Šareni Čergi

As sung by Bisserov Sisters on "Three Generations"

The musical score is written in a single system with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 7/8. The melody is accompanied by a simple harmonic accompaniment. There are four systems of music, each starting with a measure number (1, 5, 9, 13, 17) and a repeat sign. The lyrics are in Cyrillic script and are aligned with the notes of the melody.

1  
Az ti po - sti - lam      ša - re - ni    čer - gi  
Ka - to se ste - gaš      li - be, da be - gaš  
O - sta - vjaš me, li - be,      pri dve - te maj - ki,  
Tež - ko i gor - ko      pri dve - te maj - ki,

5  
Da le - gaš, li - be, da le - gaš.  
Da be - gaš, li - be, da be - gaš.  
Pri moj - ta, li - be, pri tvoj - ta,  
Pri moj - ta, li - be, pri tvoj - ta

9  
A ti si ste - gaš      vra - ta na ko - nja  
Me - ne na koj - me      o - sta - vjaš, li - be  
O - sta - vjaš me, li - be,      pri dve - te maj - ki,  
Ko - ga te ne - ma.      Da doj - deš, li - be,

13  
Da be - gaš, li - be, da be - gaš  
O - sta - vjaš, li - be, o - sta - vjaš,  
Pri moj - ta, li - be, pri tvoj - ta,  
Pri me - ne, li - be, pri me - ne,

17  
Da be - gaš, li - be, da be - gaš  
O - sta - vjaš, li - be, o - sta - vjaš.  
Pri moj - ta, li - be, pri tvoj - ta.  
Pri me - ne, Cve - to, vo - le - na.

I am laying out colorful rugs for you to lie down upon, darling. But you are tightening the bridle on your horse and running off. As you prepare to run off you are leaving me in XX, leaving me, darling, leaving me. You are leaving me with two mothers, with mine and with yours. It is a hard and bitter thing to be with our mothers when you are not there. Come back to me, Cveto, come back to your beloved.

Transcribed and translated by Rachel MacFarlane, 2012.

Taught by Briget Boyle, "Vocal Stylings of the Balkans" January 2022.